

Stecksocket  
Plug-in socket  
Socle d'enfichage  
Zócalo enchufable  
Connettore  
Base de encaixe  
Soket modül  
Штекерная колодка  
插警

3VT9200-4PA30  
3VT9200-4PA40

EN 60947-1  
EN 60947-2



Betriebsanleitung      Operating Instructions      Instructions de service      Instructivo      Istruzioni operative  
Instruções de Serviço      İşletme kılavuzu      Инструкция по эксплуатации      使用说明

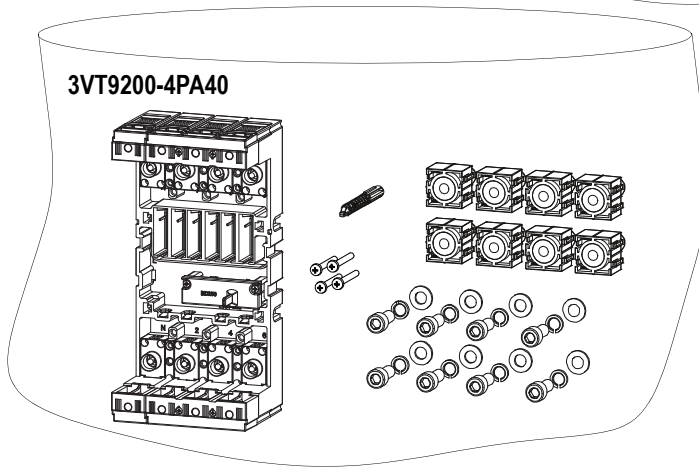
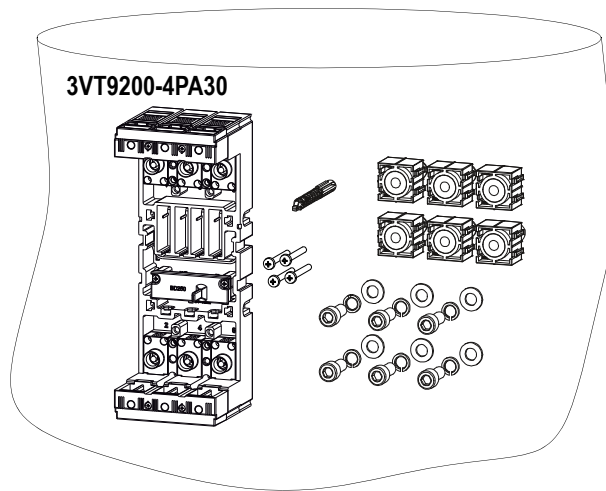
	Deutsch	English	Français
	Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.	Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.	Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.
	<b>⚠ GEFÄHR</b>	<b>⚠ DANGER</b>	<b>⚠ DANGER</b>
	<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	<b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	<b>Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Mettez hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.
	<b>VORSICHT</b>	<b>CAUTION</b>	<b>PRUDENCE</b>
	Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.	Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.	La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.
	Español	Italiano	Português
	Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.	Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.	Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.
	<b>⚠ PELIGRO</b>	<b>⚠ PERICOLO</b>	<b>⚠ PERIGO</b>
	<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.	<b>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</b> Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparechiatura.	<b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue a corrente antes de trabalhar no equipamento.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	<b>CAUTELA</b>	<b>CUIDADO</b>
	El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.	Il funzionamento sicuro dell'apparechiatura è garantito soltanto con componenti certificati.	O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.
	Türkçe	Русский	中文
	Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuz okunmuş ve anlanmış olmalıdır.	Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.	安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。
	<b>⚠ TEHLİKE</b>	<b>⚠ ОПАСНО</b>	<b>⚠ 危险</b>
	<b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın enerjisini kesiniz.	<b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b> Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	<b>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。</b> 操作设备时必须确保切断电源。
	<b>ÖNEMLİ DİKKAT</b>	<b>ОСТОРОЖНО</b>	<b>小心</b>
	Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.	Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.	只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

**Technical Assistance:** Telephone: +49 (0) 911-895-5900 (8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> CET)  
E-mail: [technical-assistance@siemens.com](mailto:technical-assistance@siemens.com)  
Internet: [www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance](http://www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance)

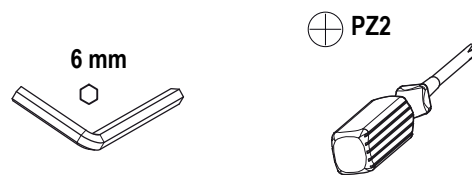
**Technical Support:** Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

Fax: +49 (0) 911-895-5907

DE	Lieferumfang
EN	Quantity of delivery
FR	Composition de la fourniture
ES	Alcance del suministro
IT	Configurazione di fornitura
PT	Escopo de fornecimento
TR	Teslimat hacmi
PY	Комплект поставки
中文	供货范围

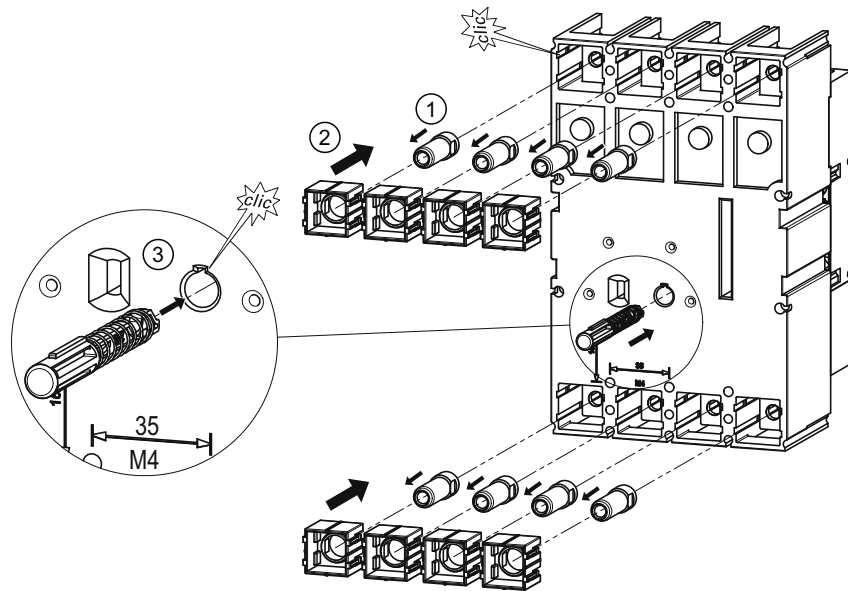


DE	Notwendige Werkzeuge für Montage
EN	Necessary assembly tools
FR	Outils nécessaires pour le montage
ES	Herramientas requeridas para el montaje
IT	Utensili necessari per il montaggio
PT	Ferramentas necessárias para a montagem
TR	Montaj için gerekli aletler
PY	Инструменты, необходимые для монтажа
中文	安装所需工具

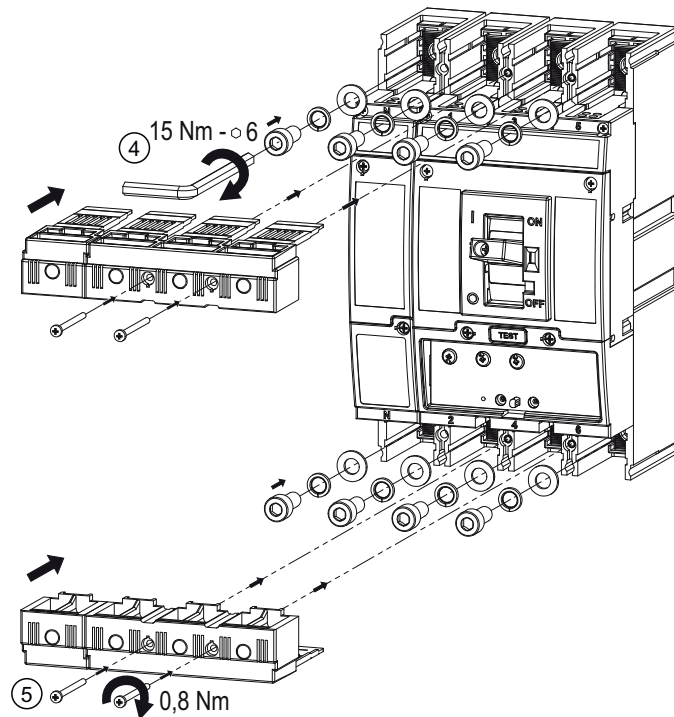


cal. ISO 6789

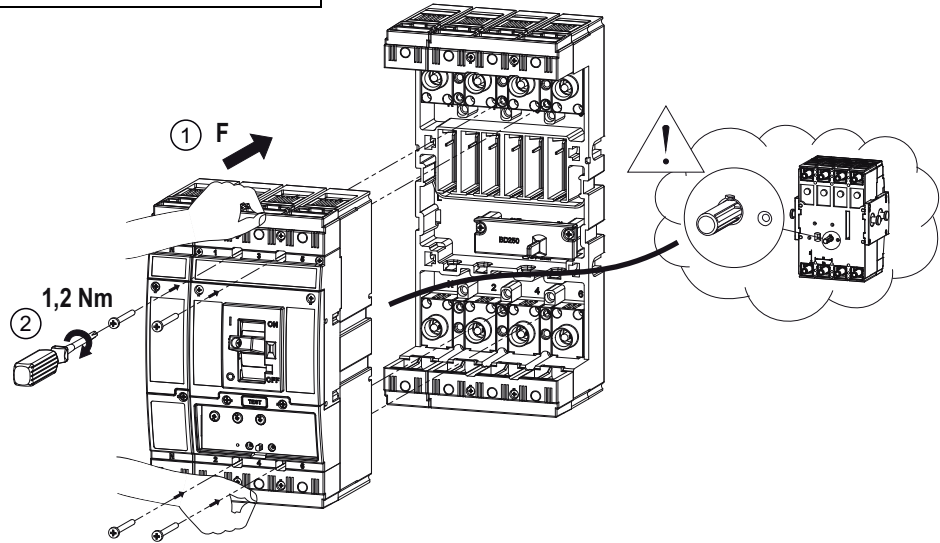
DE	Montage	EN	Assembly	FR	Montage
ES	Montaje	IT	Montaggio	PT	Montagem
TR	Montaj	РУ	Монтаж	中文	安装



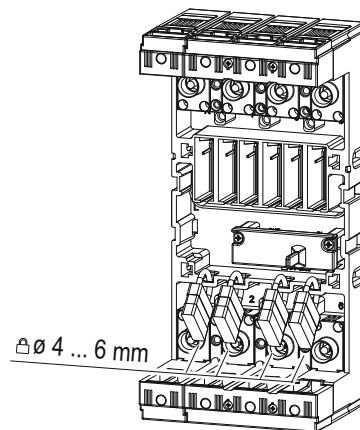
VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Die Verriegelungswelle kann nicht mehr demontiert werden (Schritt 3).	The interlock shaft cannot be removed (step 3).	L'arbre de verrouillage ne peut plus être démonté (étape 3).
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
Ya no se puede desmontar el eje de enclavamiento (etapa 3).	L'alberino di bloccaggio non può più essere smontato (passo 3).	O eixo de travamento não pode mais ser desmontado (passo 3).
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Kilit mili bir daha sökülemez (Adım 3).	Блокирующий вал не может быть более демонтирован (этап 3).	锁轴不能再被拆卸下来 (第三步)。



DE	Leistungsschalter im Stecksocket sichern
EN	Secure circuit breaker with plug-in socket
FR	Sécuriser le disjoncteur dans le socle d'enfichage
ES	Sujetar el interruptor automático en el zócalo enchufable
IT	Fissaggio dell'interruttore automatico al connettore
PT	Fixar o disjuntor da base de encaixe
TR	Güç şalterini soket modülde sağlamlaştırınız.
PY	Зафиксировать силовой выключатель в штекерной колодке
中文	确保断路器插入插座。

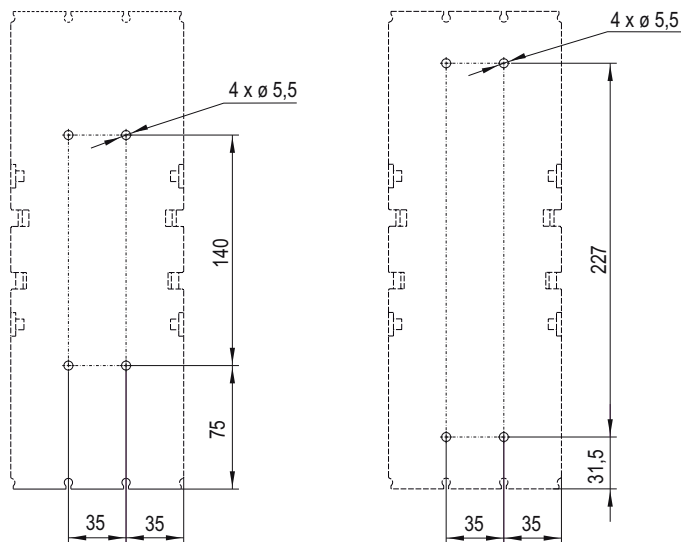
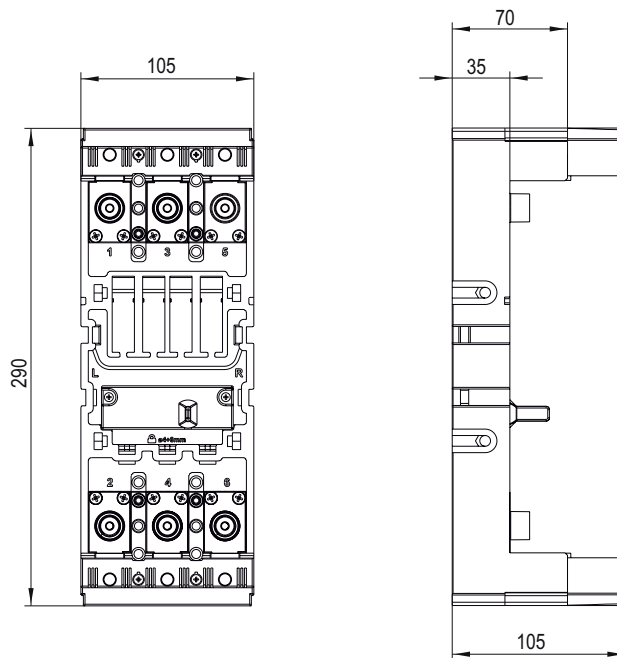


DE	Verriegelung
EN	Interlock
FR	Verrouillage
ES	Enclavamiento
IT	Interblocco
PT	Travamento
TR	Kilit
PY	блокировка
中文	互锁



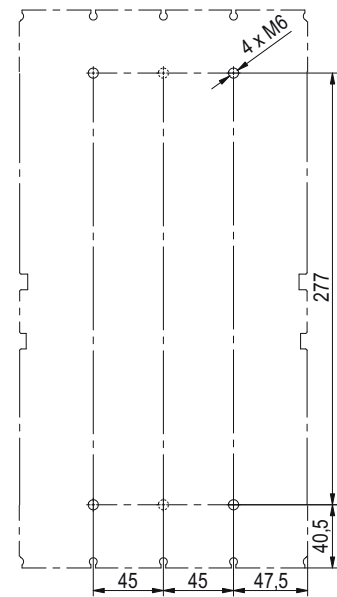
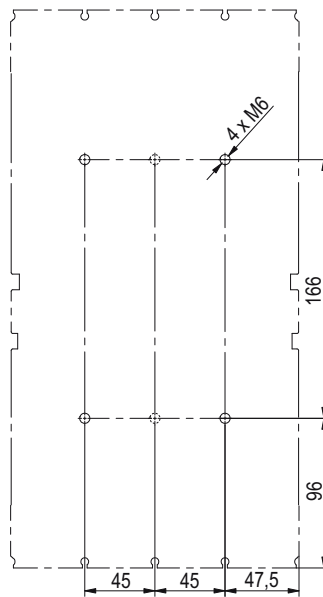
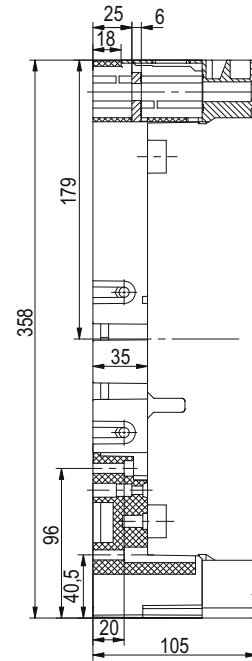
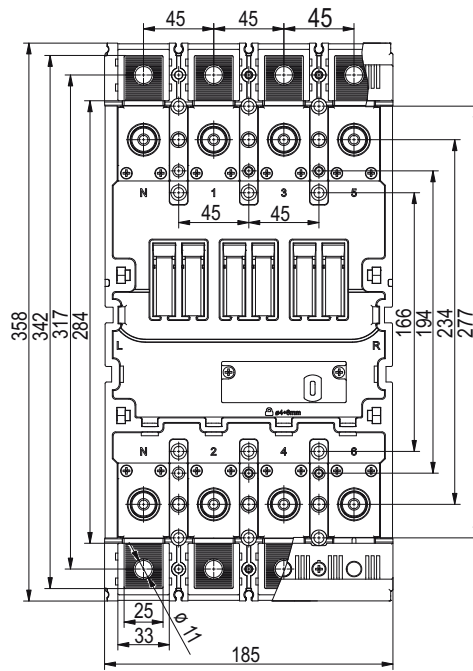
DE	Maßbild	EN	Dimension drawing	FR	Plan d'encombrement
ES	Dimensiones	IT	Disegno quotato	PT	Desenho dimensional
TR	Ebat şeması	PY	Габаритный чертеж	中文	比例图

DE	3-polige Ausführung
EN	3-pole version
FR	Version à 3 pôles
ES	Ejecución de 3 polos
IT	Esecuzione a 3 poli
PT	versão tripolar
TR	3 kutuplu model
PY	Трёхполюсное исполнение
中文	3 极式



<b>VORSICHT</b>	<b>CAUTION</b>	<b>PRUDENCE</b>
Diese Bohrschablone ist nicht im Maßstab 1:1 dargestellt.	The hole drilling template is not drawn to scale.	Ce gabarit de perçage n'est pas représenté à l'échelle 1:1.
<b>PRECAUCIÓN</b>	<b>CAUTELA</b>	<b>CUIDADO</b>
La plantilla para taladro no se muestra en tamaño real.	Questo schema di foratura non è raffigurato in scala 1:1.	O gabarito de furação não está representado em escala 1:1.
<b>DIKKAT</b>	<b>ОСТОРОЖНО</b>	<b>小心</b>
Bu delme şablonu 1:1 ölçekli verilmemiştir.	Данный шаблон для сверления представлен не в масштабе 1:1	此钻模不是按 1:1 的比例绘制的。

DE	4-polige Ausführung
EN	4-pole version
FR	Version à 4 pôles
ES	Ejecución de 4 polos
IT	Esecuzione a 4 poli
PT	versão tetrapolar
TR	4 kutuplu model
PY	Четырехполюсное исполнение
中文	4 极式



VORSICHT	CAUTION	PRUDENCE
Diese Bohrschablone ist nicht im Maßstab 1:1 dargestellt.	The hole drilling template is not drawn to scale.	Ce gabarit de perçage n'est pas représenté à l'échelle 1:1.
PRECAUCIÓN	CAUTELA	CUIDADO
La plantilla para taladro no se muestra en tamaño real.	Questo schema di foratura non è raffigurato in scala 1:1.	O gabarito de furação não está representado em escala 1:1.
DİKKAT	ОСТОРОЖНО	小心
Bu delme şablonu 1:1 ölçekli verilmemiştir.	Данный шаблон для сверления представлен не в масштабе 1:1	此钻模不是按 1:1 的比例绘制的。